



Совет Безопасности

Шестьдесят восьмой год

Предварительный отчет

6938-е заседание

Четверг, 21 марта 2013 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Чуркин (Российская Федерация)

Члены:

Аргентина	г-н Оярсабаль
Австралия	г-н Блисс
Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Аро
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Бушаара
Пакистан	г-н Тарар
Республика Корея	г-н Син Дон Ик
Руанда	г-н Кайинамура
Того	г-н Канданга-Барики
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (S/2013/140)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (S/2013/140)

Председатель: В соответствии с правилом 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителя Южного Судана принять участие в данном заседании.

В соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане г-жу Хильду Йонсон принять участие в данном заседании.

Теперь Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта 2 повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2013/140, доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане.

Сейчас я предоставляю слово г-же Хильде Йонсон.

Г-жа Йонсон (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за возможность провести сегодня в Совете брифинг. Я хотела бы вкратце остановиться на главных элементах доклада Генерального секретаря (S/2013/140), который представлен сегодня на рассмотрение членов Совета, а затем сосредоточиться на самых последних оперативных событиях и главных политических соображениях, касающихся выполнения мандата.

Со времени моего последнего брифинга в Совете, который я провела в режиме видеоконференции 28 ноября прошлого года, процесс перехода Южного Судана к стабильному, жизнеспособному государству осуществлялся неравномерно. В течение периода, охватываемого представленным докладом, Южный Судан продолжал сталкиваться с многочисленными проблемами, но на некоторых направлениях сумел добиться прогресса.

Отношения с Суданом оставались напряженными, хотя соглашения от 8, 12 и 19 марта о выполнении соглашений о сотрудничестве от 27 сентября могли значительно улучшить ситуацию в ближайшие месяцы. Смягчение некоторых мер жесткой экономии вместе с возобновлением производства нефти, несомненно, способствовало бы созданию благоприятных условий для прогресса в решении других важных политических вопросов и вопросов безопасности. Проблемы внутренней безопасности, в частности, вспышка межобщинного насилия в ряде областей и деятельность вооруженных групп в штатах Джонглей, Верхний Нил и Вахда, продолжают порождать нестабильность и создают серьезную угрозу для гражданского населения. Потенциальным источником нестабильности в стране также остаются земельные споры.

Недавняя вспышка насилия в штатах Джонглей и Западный Бахр-эль-Газаль еще больше высветила важность задачи по защите гражданских лиц, поставленной перед Миссией Организации Объединенных Наций в Республике Южный Судан (МООНЮС). В штате Западный Бахр-эль-Газаль примерно 5000 мирных граждан, укrywшиеся от межобщинного насилия в Вау в декабре, обратились за убежищем в лагерь МООНЮС. Аналогичным образом, в графстве Пибор, штат Джонглей, сотни мирных жителей неоднократно искали на базах МООНЮС защиты от противоборства между Народно-освободительной армией Судана (НОАС) и вооруженными группами. Больше всего беженцев было зарегистрировано 27 января — примерно 3000 человек и 6 марта — 1800 человек. Важно отметить, что несмотря на то, что комиссар округа Пибор определил специальный район, где, как он заявил, НОАС будет обеспечивать защиту гражданских лиц, последние предпочитали обращаться за помощью на две базы МООНЮС в городе. Мы только что получили сегодня аналогичное сообщение из Гумурука, что к югу от Пибора, где гражданское население также ищет защиту у наших контингентов.

Ситуация в штате Джонглей по-прежнему вызывает серьезную озабоченность и ставит сложные задачи как перед МООНЮС, так и перед правительством. Правительство продолжает поиск путей мирного урегулирования угрозы, которую представляют вооруженные группы Давида Яу-Яу, но дало ясно понять, что возможности для диалога

сужаются и что в скором времени могут начаться военные операции. Хотя правительство полно решимости делать все возможное для защиты гражданских лиц в ходе таких операций, гражданское население может оказаться под угрозой, попав под перекрестный огонь. Мы уже подчеркивали, что в ходе любых военных действий по устранению угроз безопасности должна обеспечиваться защита гражданского населения в соответствии с международным гуманитарным правом и международными стандартами прав человека.

Еще один источник беспокойства — межобщинная напряженность, возникшая в результате сопровождавшегося жертвами нападения 8 февраля в районе Валгака на членов общины лу-нуэр, которые перегоняли свой скот на пастбищное содержание в связи с наступлением сухого сезона. Нападение, предположительно совершенное вооруженными молодыми людьми из племени мурле, привело к гибели более 100 мирных граждан и нескольких сопровождавших пастухов военнослужащих НОАС. Местные и политические лидеры, включая вице-президента и ряд министров, побывавших в этом районе, убеждали молодежь из общины лу-нуэр воздержаться от ответных действий и дать НОАС и полиции возможность урегулировать проблему. Со своей стороны, МООНЮС провела расследование по факту нарушения прав человека в контексте нападения, совершенного в районе Вангар. Доклад с выводами по его итогам будет опубликован в конце этого месяца.

МООНЮС разработала планы на случай чрезвычайной ситуации на базе инцидента в штате Джонглей. Миссия усилила присутствие своих сил и увеличила число смешанных гражданско-военных патрулей, чтобы определить места возможных нападений, и продолжает взаимодействовать с пострадавшими общинами и поддерживать усилия, направленные на поиск мирного решения. Мы также продолжаем настойчиво требовать от правительства устранить коренные причины насилия и нестабильности в штате.

Что касается вспышки насилия в декабре в городе Вау, штат Западный Бахр-эль-Газаль, то там был зафиксирован ряд вызывающих тревогу случаев произвольного задержания. Я подняла эту проблему перед национальными властями и руководством штатов и настоятельно призвала их соблюдать действующее законодательство. Все виновные

должны быть привлечены к ответственности. Я также призвала к межобщинному примирению.

Рост числа сообщений об угрозах свободе выражения мнения и уважению прав человека в Южном Судане не могут не вызывать беспокойства. Мы уже потребовали от правительства немедленно принять меры, чтобы обратить вспять сложившуюся тенденцию, и сейчас добиваемся ускорения расследования обстоятельств убийства в декабре 2012 года журналиста Иссайи Абрахама и привлечения к суду виновных. В числе позитивных моментов можно отметить, что министр информации и радиовещания обещал придерживаться плана действий Организации Объединенных Наций, направленного на обеспечение свободы выражения мнений и защиты журналистов — с инициативой разработки которого выступила ЮНЕСКО, которую, в свою очередь, поддержали МООНЮС и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, — и согласился заручиться одобрением Совета министров на апробацию плана в Южном Судане.

При расследовании дела по факту угрозы в адрес журналиста из Южного Судана два сотрудника МООНЮС, ведающие вопросами прав человека, в январе были задержаны и в течение нескольких часов подвергались допросу. МООНЮС сразу же заявила протест на самом высоком уровне и сейчас вместе с соответствующими компетентными органами разрабатывает меры для недопущения повторения таких инцидентов в будущем. Президент Сальва Киир Маярдит также обещал принять меры против не соблюдающих дисциплину сотрудников органов безопасности.

Другим позитивным событием является создание правительством группы высокого уровня для решения проблемы произвольного и длительного содержания под стражей. Группу возглавляет Верховный судья, и в ее состав входят представители НОАС и министры юстиции, национальной безопасности, внутренних дел и обороны. Также представляется позитивным тот факт, что Южный Судан недавно подписал Африканскую хартию прав человека и народов, и от правительства сейчас требуется выполнить свое обязательство по присоединению к этому и другим основным документам в области прав человека и их ратификации.

Продолжающееся насилие и сохраняющаяся нестабильность в Южном Судане пустили глубокие корни. Историческая вражда между общинами, восходящая ко времени гражданской войны, и старые разногласия и борьба за власть между политическими деятелями являются широко распространенным явлением. Новые очаги напряженности возникают на месте старых ран. Все эти проблемы требуют решения. Поэтому инициативу правительства запустить процесс национального примирения и залечивания ран следует всячески приветствовать. Однако необходимо, чтобы этот важный процесс был всеохватным и чтобы в нем принимали активное участие все заинтересованные стороны. В этой связи система Организации Объединенных Наций работает в тесном контакте со всеми заинтересованными сторонами, оказывая поддержку в подготовке к процессу примирения.

Гуманитарная ситуация в Южном Судане остается сложной. Потоки беженцев из штатов Южный Кордофан и Голубой Нил в Судане постоянно устремляются в Южный Судан, куда в 2013 году уже прибыло более 14 тысяч человек. В то же время гуманитарные организации продолжают сообщать о проблемах с доступом, наличии оружия в лагерях и о других препятствиях для их работы. 17 марта из-за распространения оружия произошли столкновения между полицией и вооруженными элементами в лагере беженцев в Йиде. Беженцы из Судана по-прежнему испытывают трудности с реинтеграцией, о чем говорится в докладе Генерального секретаря.

Несмотря на эти многочисленные проблемы, Южный Судан продолжает строительство основ жизнеспособного и демократического государства. Достигнут определенный прогресс, и позвольте мне остановиться на ряде его ключевых направлений.

Закладывается демократическая основа новой независимой страны благодаря формированию надежной правовой базы для функционирования многопартийной демократии и проведения выборов и налаживания работы соответствующих институтов. В настоящее время также набирает обороты работа по пересмотру временной конституции. 26 февраля Национальное законодательное собрание одобрило поправку к временной конституции, которая продлила мандат Национальной комиссии по пересмотру конституции на два года. Это продление позволит обеспечить Комиссии достаточно

времени для проведения широких общенациональных консультаций на уровне графств и выполнять свой мандат.

Реформа полиции продолжалась на основе осуществления плана действий и активизации подготовки сотрудников полиции на всех уровнях. Регистрация всех полицейских подразделений, призванная в значительной степени способствовать оптимизации работы, росту профессионального уровня и реорганизации Национальной полицейской службы Южного Судана, завершена. На сегодняшний день по предварительным и уточненным по итогам повторной проверки данным зарегистрировано 46 427 сотрудников полиции. В настоящее время Национальная полицейская служба Южного Судана проводит сверку зарегистрированных данных с ведомостями денежного довольствия по каждому штату, чтобы избавиться от числящихся в них, но не работающих сотрудников.

Кроме того, в поддержку реформы сектора безопасности прошла переаттестация в НОАС и Национальной полицейской службе Южного Судана, в ходе которой ряд старших офицеров вооруженных сил и полиции уступили свое место молодым сотрудникам. Эта мера является частью общего курса на модернизацию и усиление профессионализации. МООНЮС продолжает организовывать учебу для сотрудников Национальной полицейской службы Южного Судана и разработала предложения, призванные внести вклад в наращивание потенциала НОАС в части защиты гражданского населения. В январе по всей стране по инициативе правительства началось обсуждение проекта национальной политики в области безопасности. МООНЮС работает с международными партнерами для оказания материально-технической поддержки этому процессу.

Учрежден Совет Комиссии по разоружению, демобилизации и реинтеграции, и 15 апреля в Мапеле запланировано начало экспериментального этапа программы разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР). При успешном выводе сил из пограничных районов есть надежда на то, что работа по РДР и ход реформы сектора безопасности наберут динамику. Национальное законодательное собрание с большей уверенностью выполняет свою роль «сдержек и противовесов» и более активно осуществляет свои надзорные функции, в том числе рассматривает доклады по итогам ревизии и

бюджетам, а также приняло важные законодательные акты в ряде ключевых областей.

В контексте жестких мер по снижению бюджетного дефицита правительство предприняло конструктивные шаги для стабилизации макроэкономической ситуации в стране, более чем на 50 процентов сократив среднемесячные правительственные расходы. Ненефтяные доходы выросли в 10 раз, до примерно 70 млн. южносуданских фунтов в месяц.

Однако по-прежнему имеет место большой бюджетный дефицит и на время, пока не возобновится экспорт нефти, для его устранения требуется пакет многосторонних мер донорской поддержки. 16–17 апреля в Вашингтоне, О.К., запланировано проведение конференции стран-доноров в целях урегулирования этих проблем. Даже при полном и своевременном согласовании цен на нефть эта конференция представляется весьма важной. Я обращаюсь к Совету с просьбой оказать всемерную поддержку для успешного проведения этой конференции.

К сожалению, должна информировать членов Совета о том, что с момента моего последнего брифинга условия, в которых Организация Объединенных Наций осуществляет свою деятельность, осложнились ввиду ряда серьезных нарушений правительством соглашения о статусе сил. Мы занимаемся решением этой проблемы на самом высоком уровне. Мы также приступили к реализации программы профессиональной подготовки для сотрудников всех служб охраны и безопасности.

Как известно членам Совета, самые грубые нарушения были совершены 21 декабря, когда силы Народно-освободительной армии Судана сбили вертолет МООНЮС, в результате чего погибли четыре русских летчика. Мы решаем этот вопрос с правительством на самом высоком уровне, добиваясь проведения оперативного и прозрачного расследования. Мы работаем в тесном контакте с заинтересованной российской авиакомпанией и органами гражданской авиации для оказания содействия в проведении расследования в соответствии с правилами Международной организации гражданской авиации. Кроме того, мы регулярно информируем Российское посольство в Уганде о ходе расследования. Посол России передал МООНЮС благодарность своего правительства за проделанную работу.

В заключение позвольте мне напомнить о том, что и в резолюции 1996 (2011) и в резолюции 2057 (2012) Совет Безопасности подтверждал, что ситуация, с которой сталкивается Южный Судан, по-прежнему представляет угрозу международному миру и безопасности в этом регионе. Речь идет не только о ситуации в отношениях между Южным Суданом и Суданом, но и о пяти соседних странах, поскольку продолжающееся распространение оружия в Южном Судане может иметь весьма серьезные последствия для региональной безопасности и стабильности. Оно продолжает распространяться не только среди вооруженных групп повстанцев, но и среди гражданских общин в Южном Судане, которые чувствуют себя уязвимыми. Кроме того, Южный Судан по-прежнему сталкивается с проблемой региональной безопасности и политического размежевания, которая по-прежнему порождает нестабильность в этой стране и грозит перекинуться через ее границы. Любые усилия по снижению степени этой опасности и удержание Южного Судана на пути к стабильности и процветанию будут содействовать стабилизации обстановки во всем регионе.

Международному сообществу следует продолжать оказывать поддержку, что сегодня как никогда актуально. Я хотела бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Совет за его поддержку и ценный вклад в работу МООНЮС.

Председатель: Я благодарю г-жу Джонсон за брифинг.

Сейчас я предоставляю слово представителю Южного Судана.

Г-н Д'Авол (Южный Судан): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поблагодарить Вас и Вашу страну за умелую работу на посту Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я желаю Вам успехов в выполнении Ваших обязанностей. Мне хотелось бы также выразить глубокую признательность Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну и его Специальному представителю г-же Хильде Джонсон за их постоянную поддержку и помощь правительству и народу Южного Судана в формате деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС). Мы также приветствуем нынешнюю возможность поделиться с членами Совета Безопасности своими мнениями и

благодарим Генерального секретаря за его доклад (S/2013/140). Кроме того, мы хотели бы поблагодарить все государства — члены Организации Объединенных Наций, включая членов Совета, за предоставление в распоряжении Миссии войск, гражданского персонала и оборудования.

Как подчеркнул Генеральный секретарь в своем докладе, Южный Судан продолжает строить свои национальные институты и добиваться значительного прогресса сразу на нескольких направлениях, несмотря на целый ряд внутренних и внешних проблем.

Продление мандата Национальной комиссии по конституционной реформе позволит привлечь более широкое число наших граждан к работе по пересмотру конституции. Речь идет о важнейшем элементе эффективного миростроительства. Мы также хотели бы информировать Совет о том, что наше правительство приступило к планированию мероприятий по проведению переписи населения в 2014 году и выборов в 2015 году. Мы приветствуем материально-техническую поддержку, которую предоставит МООНЮС для этих целей.

В своем докладе Генеральный секретарь также ссылается на недавно принятые президентом Киром решения в отношении руководства Народно-освободительной армии Судана (НОАС) и Национальной полицейской службы Южного Судана. Эти изменения являются частью усилий нашего правительства по проведению серьезной реформы сектора безопасности. Мы приветствуем непрерывную поддержку этого процесса со стороны международного сообщества.

Правительство продолжает проводить политику, направленную на достижение мира с повстанческими группировками, благодаря которой многие из этих группировок за прошедшие годы успешно интегрировались в НОАС. Наше правительство до сих пор сталкивается с угрозой, исходящей от группировки, поддерживающей Дэвида Яу Яу, который, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря, совершает нападения на мирных граждан в штате Джонглей, а также на позиции НОАС. Тем не менее предложение об амнистии остается в силе. Через свою поддержку вождей племени мурле в их работе с молодежью мурле правительство вносит весомый вклад в установление мира в штате Джонглей. Мы хотели бы выразить

признательность МООНЮС за широкую поддержку этих усилий. В штате Джонглей не существует легких и быстрых решений. Одного лишь разоружения недостаточно для устранения пустивших глубокие корни проблем, обусловленных традиционными представлениями и образом жизни различных общин, населяющих эти районы.

Мы признаем, что очень остро ощущается необходимость достижения общенационального прочного примирения, и правительство выделяет ресурсы на решение этой задачи. Правительство заинтересовано в оказании дальнейшей поддержки гуманитарными и неправительственными организациями как в рамках миротворческих усилий, так и по линии новых инициатив, направленных на устранение этих коренных причин.

Что касается вызывающих сожаление случаев межобщинного насилия в штате Западный Бахр-эль-Газаль, то правительство Республики Южный Судан полностью привержено курсу на обеспечение полной подотчетности. Как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, предпринимаются шаги для обеспечения соблюдения процессуальных норм в отношении всех задержанных. МООНЮС также получила доступ к задержанным в графстве Вау.

Наше правительство вновь выражает свое глубокое сожаление в связи с тем, что в декабре 2012 года был сбит вертолет МООНЮС. Президент Кири присоединяется к извинениям и соболезнованиям, принесенным нашим правительством правительству и народу Российской Федерации, а также семьям погибших. Мы надеемся своевременно завершить расследование этого дела и готовы всесторонне сотрудничать с Комиссией по расследованию Секретариата Организации Объединенных Наций. Республика Южный Судан по-прежнему всецело привержена обеспечению защиты, безопасности и беспрепятственной свободы передвижения персонала Организации Объединенных Наций в стране. Мы приветствуем предложение МООНЮС принять участие в процессе профессиональной подготовки и повышения степени информированности всех органов безопасности по вопросам, касающимся мандата МООНЮС, соглашения о статусе сил, привилегий и иммунитетов персонала Организации Объединенных Наций, а также обязательств Южного Судана по международному праву.

Не секрет, что отношения между Южным Суданом и Суданом нельзя назвать удовлетворительными, несмотря на то что правительство Южного Судана продемонстрировало гибкость в ходе организованных после обретения страной независимости переговоров, проходивших в Аддис-Абебе. Однако 12 марта обе страны приняли в Аддис-Абебе под эгидой Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану и Южному Судану оперативный план поддержки осуществления соглашений. План представляет собой четкую «дорожную карту» для осуществления предыдущих соглашений, подписанных между сторонами. Важно отметить, что в области обеспечения безопасности сделан серьезный прорыв. Обе стороны договорились отвести свои войска без каких-либо условий за линию безопасной демилитаризованной приграничной зоны. Президент Республики Южный Судан уже отдал приказ начальнику генерального штаба вооруженных сил немедленно приступить к отводу войск от буферной зоны. И буквально в данный момент наши вооруженные силы совершают передислокацию из буферной зоны в обозначенные районы.

Что касается вопроса об определении окончательного статуса Абьея и рассмотрения возможности создания комиссии по проведению референдума в Абьее, то обе стороны согласились с тем, что этот вопрос должен решаться на уровне президентов двух стран: Южного Судана и Судана. Мы искренне надеемся на то, что проблемы многострадального населения Абьея будут наконец решены, а

само оно вскоре получит возможность осуществить свое право на самоопределение.

Являясь самым молодым государством мира, Южный Судан по-прежнему сталкивается с многочисленными проблемами. Первые полтора года независимости не всегда были простыми. Для формирования государственных структур, установления государственной власти и обеспечения верховенства права требуется не один год и даже не пять лет; это долгосрочный процесс. После провозглашения независимости Республики Южный Судан от Судана наше молодое государство столкнулось с грандиозными задачами государственного строительства и развития. Мы присоединяемся к Генеральному секретарю, который настоятельно призывает наших партнеров в области развития предоставить необходимую поддержку в плане миростроительства, с тем чтобы содействовать усилиям, прилагаемым в целях стабилизации обстановки в конфликтном районе трех штатов, а именно штатов Вахда, Вараб и Озерного штата. Для того чтобы помочь правительству установить свою власть и укрепить свой потенциал, необходимый для управления этими нестабильными районами, требуются значительные инвестиции других стран и постоянная поддержка МООНЮС.

Председатель: В моем списке больше нет ораторов. Сейчас я приглашаю членов Совета продолжить обсуждение этого вопроса в рамках неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 15 ч. 30 м.